



STAR

a part of Etac

Bruksanvisning
-For-
Standard Air-, MAX-Immerse-
og CXR-pute

Pute med dynamisk luftstrøm

**Brukere: Les instruksjonene før produktet tas i bruk,
og ta vare på bruksanvisningen for senere bruk**

Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen inneholder informasjon om bruk og vedlikehold av Star Cushion-produktet. Les alle instruksjonene før bruk. Star Cushion Products, Inc. er ikke ansvarlig for eventuelle negative konsekvenser hvis instruksjonene ikke følges. Kontakt Star Cushion hvis du befinner deg i USA og har flere spørsmål. Kontakt den nasjonale distributøren hvis du befinner deg i et annet land.

Innhold

Side 1: Om denne bruksanvisningen / innhold

Side 2: Bruksområde

Side 3–4: Kundens ansvar / forholdsregler

Side 5: Produktets spesifikasjoner

Side 6: Hva er inkludert

Side 7–8: Instruksjoner for bruk

Side 9: Bruke og fjerne trekket

Side 10–11: Instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon

Side 12: Garanti/retur

Side 13: Feilsøking/kassering

Side 14: Kontaktopplysninger

Produktene i denne bruksanvisningen kan være dekket av én eller flere patenter og varemerker i USA og andre land. Du finner mer informasjon på www.starcushion.com.

Star Cushion Products arbeider kontinuerlig med å forbedre produktene sine, og det kan derfor komme endringer i dette dokumentet. Du finner den nyeste versjonen av dokumentet på www.starcushion.com.

Bruksområde:

Star Cushion-produktene i denne bruksanvisningen er sitteputer med luftfylte celler for bruk i rullestoler. Putene har ingen vektbegrensning så lenge puten har egnet størrelse for personen som bruker den.

Star Cushion Products, Inc. anbefaler at putens egnethet vurderes av helsepersonell med erfaring innen sittestillinger, posisjonering og mobilitet, og at helsepersonell vurderer om puten er egnet for bruker, og om plansete er å anbefale hvis puten brukes på en rullestol med hengesete.

Hvert av de følgende produktene bruker dynamisk luftstrømsteknologi, og er ment for individuell tilpasning når en person setter seg, for å skape et miljø som beskytter huden / mykt vev og tilrettelegger for tilheling av sår.

Standard Air (2" eller 5 cm) Star-pute med enkel ventil
Standard Air (3" eller 7,5 cm) Star-pute med enkel ventil
Standard Air (4" eller 10 cm) Star-pute med enkel ventil
MAX-immerser (5" eller 13 cm) Star-pute med enkel ventil

Hvert av de følgende produktene bruker dynamisk luftstrømsteknologi, og er ment for individuell tilpasning når en person setter seg, for å skape et miljø som beskytter huden / mykt vev, gir god posisjonering og tilrettelegger for tilheling av sår.

Standard Air (2" eller 5 cm) Star-pute med dobbel ventil
Standard Air (2" eller 5 cm) Star-pute med fire ventiler
Standard Air (3" eller 7,5 cm) Star-pute med dobbel ventil
Standard Air (3" eller 7,5 cm) Star-pute med fire ventiler
Standard Air (4" eller 10 cm) Star-pute med dobbel ventil
Standard Air (4" eller 10 cm) Star-pute med fire ventiler
MAX-immerser (5" eller 13 cm) Star-pute med dobbel ventil
MAX-immerser (5" eller 13 cm) Star-pute med fire ventiler
Star-pute for avlastning av haleben med dobbel ventil

Kundens ansvar:

- Les og følg alle instruksjonene i denne bruksanvisningen nøye
- Undersøk og juster puten regelmessig for å sikre riktig lufttrykk og nedsenking, minst én gang om dagen anbefales.
- Be om hjelp hvis du ikke er i stand til å utføre noen av oppgavene som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Søk råd hos helsepersonell som har erfaring med sittestillinger, posisjonering og mobilitet hvis du trenger ytterligere hjelp for å forstå oppgavene som er beskrevet i denne håndboken.

Forholdsregler:



Kontroller lufttrykket: Minst én gang per dag.



Kontroller huden: Kontroller huden ofte, minst én gang per dag.

Nedbrytning av hud og mykt vev kan forekomme av mange årsaker, som kan variere fra person til person. Rødhed, blåmerker eller misfarget hud kan tyde på begynnende nedbrytning av mykt vev eller hud. Kontakt helsepersonell umiddelbart hvis det skjer.



Tilpassing av pute og trekk: Puten og trekket skal ha riktig størrelse, og skal brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen (Instruksjoner for bruk). Hvis de ikke passer, kan putens egenskaper bli svekket eller forsvinne helt, noe som øker risikoen for skade på hud og/eller mykt vev. Det kan dessuten øke risikoen for ustabilitet og fall.









Putens og trekkets retning: En Star-pute skal brukes med luftcellene vendt opp. Hvis puten ikke vender opp, eller hvis trekket ikke brukes riktig, kan putens egenskaper bli svekket eller forsvinne helt, noe som kan øke risikoen for skade på hud og annet mykt vev.



For lavt lufttrykk: IKKE BRUK en pute med for lavt lufttrykk. For lavt lufttrykk eller luftlekkasje fra puten kan føre til at kroppen får mindre støtte. Det er viktig at personen synker ned i puten, men ikke hviler på underlaget eller bunnen av puten. Det kan føre til ekstra trykk på enkelte områder. Langvarig eksponering for høyt trykk på enkelte områder kan øke risikoen for nedbrytning av huden og annet mykt vev.



For høyt lufttrykk: IKKE BRUK en pute med for høyt lufttrykk. Hvis puten brukes daglig med for høyt lufttrykk, synker ikke kroppen ned i cellene. Det kan svekke putens egenskaper eller fjerne den helt, og øke risikoen for nedbrytning av huden eller annet mykt vev.

-  **Klima:** Hvis en pute er brukt i temperaturer under 0 °C og blir stivere enn vanlig, må puten varmes opp til romtemperatur. Kna deretter puten med hendene eller rull den sammen og rull den ut igjen (med ventilen åpen) til neoprenet er mykt og føyelig igjen. Gjenta instruksjonene for riktig justering før bruk. Unngå sterk varme, og hold produktet borte fra varmekilder, varm aske og åpen ild.
-  **Trykk:** Endringer i høyden over havet kan føre til at lufttrykket i puten må justeres på nytt. Kontroller lufttrykket hvis høyden over havet endres.
-  **Punktering:** Hold puten borte fra skarpe gjenstander for å unngå at den punkteres.
-  **Håndtering:** IKKE prøv å bære puten etter ventilen(e) eller å trekke puten etter ventilen(e). Bær puten i håndtaket på trekket, eller løft på undersiden av puten for å bære den.
-  **Hindringer:** IKKE plasser hindringer mellom brukeren og puten. Det kan føre til at putens egenskaper blir svekket eller forsvinner helt, og kan øke risikoen for nedbrytning av hud eller mykt vev.
-  **Ustabilitet/fallfare:** IKKE bruk puten sammen med eller oppå andre produkter eller materialer, unntatt det som er angitt i delen Bruksområde. Det kan føre til ustabilitet og/eller fall.

Produktets spesifikasjoner:

Putene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er fremstilt av lateksfri neopren-gummi med underside i uretan og elektrobelagte kobberventiler. Disse putene har en forventet levetid på 5 år ved riktig bruk og vedlikehold (inkludert mindre reparasjoner).

Pute	Høyde	Gjennomsnittsvekt*
Standard Air (enkel, dobbel og fire ventiler)	5 cm (2")	0,98 kg
Standard Air (enkel, dobbel og fire ventiler)	7,5 cm (3")	1,25 kg
Standard Air (enkel, dobbel og fire ventiler)	10 cm (4")	1,52 kg
MAX-Immerse (enkel, dobbel og fire ventiler)	13 cm (5")	2,04 kg
Pute for avlastning av haleben (dobbelt ventil)	10 cm (4")	1,41 kg

*Merk: Gjennomsnittsverken er basert på puter med 9 x 9 celler.

Celler: 5 cm (2"), 7,5 cm (3") og 10 cm (4") puter	Bredde/dybde (tommer)	Bredde/dybde (cm)
6	11,75"	30 cm
7	13,5"	34 cm
8	15,5"	39 cm
9	17,25"	44 cm
10	19,25"	49 cm
11	21"	53 cm
12	22,75"	58 cm
13	24,75"	63 cm
14	26,5"	67 cm

Celler: 13 cm (5") puter	Bredde/dybde (tommer)	Bredde/dybde (cm)
6	14"	36 cm
7	16"	41 cm
8	18"	46 cm
9	20"	51 cm
10	22"	56 cm
11	24"	61 cm
12	26"	66 cm
13	28"	71 cm
14	30"	76 cm

Merk: Diagrammene over er ikke uttømmende

Hva er inkludert?

A – Trekk: Trekkene er fremstilt av polyester, spandex og et sklisikkert materiale som bidrar til å hindre at puten beveger seg på underlaget

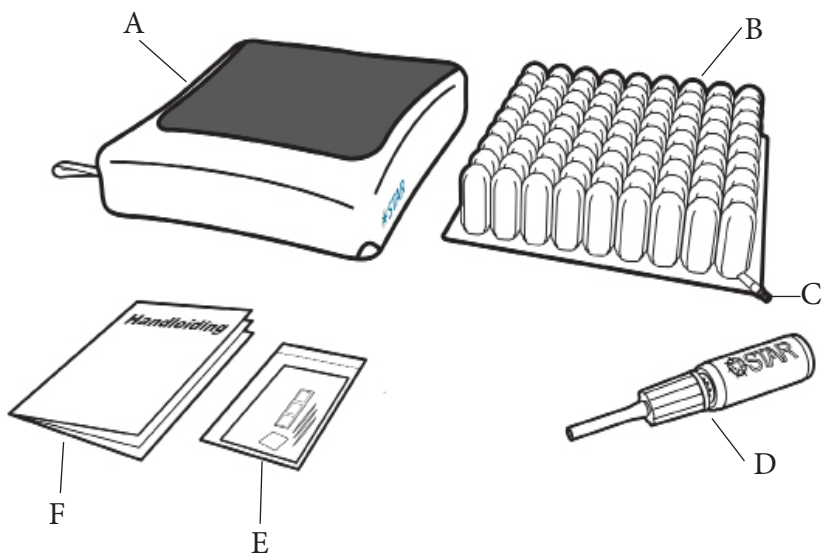
B – Luftceller: Hver luftcelle er forbundet med de andre, slik at luften fordeles jevnt over hele puten

C – Oppblåsingsventil: Brukes til å blåse luft inn i puten

D – Pumpe: Dobbeltvirkende pumpe for oppblåsing av luftcellene gjennom oppblåsingsventilen

E – Reparasjonssett: Mindre punkteringer på puten kan enkelt utbedres med reparasjonssettet. Reparasjonssettet inneholder 3 lapper, sandpapir, 3 tannpikere og et instruksjonsark

F – Bruksanvisning

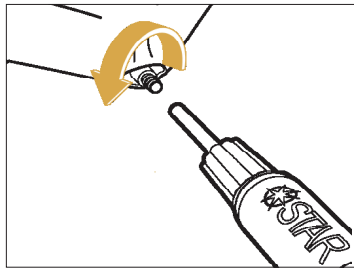


Instruksjoner for bruk:

Les instruksjonene nøye, og følg retningslinjene for å justere Star-puten riktig. Hvis instruksjonene ikke følges, kan det føre til at puten med dynamisk luftstrøm ikke blåses opp riktig, noe som fører til at effekten i puten reduseres.

Blåse opp puten:

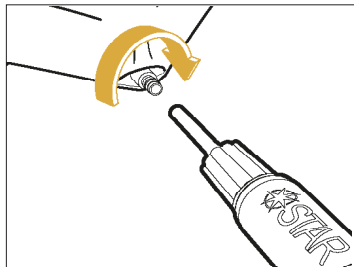
1. Produktet skal brukes med luftcellene vendt opp.
2. Finn luftventilen (eller ventilene) på puten, og åpne den ved å dreie den sølvfargede toppen mot klokken. Unngå å trykke når ventilen åpnes og lukkes. Ventilen tetter helt med lett stramning.



3. Fest enden av gummislangen fra den svarte håndpumpen til den åpne ventilen. Kontroller at pumpe-slangen sitter tett over ventilen.
4. Pump opp til moderat trykk med pumpen tilkoblet.
Merk: Moderat trykk er oppnådd når midten av puten begynner å få bueform.

Tilpasse lufttrykket i puten:

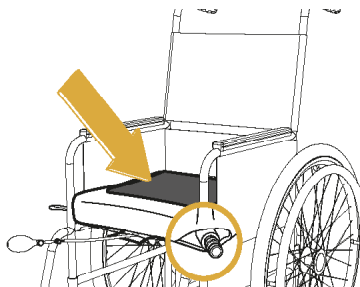
5. Fjern pumpen fra puteventilen, og lukk ventilen raskt ved å dreie den lett med klokken.



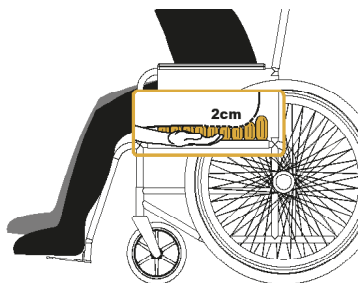
6. Ingen luft slipper ut når ventilen er lukket.

Tilpasse lufttrykket i puten:

7. Legg deretter puten i stolen med luftventilen vendt forover. På puter med enkel ventil skal ventilen være plassert i fremre, venstre hjørne når du sitter på puten. Sitt på puten og i stolen i ønsket sittestilling. Pass på at armene og bena er i en egnet og komfortabel stilling.



8. Plasser deretter hånden mellom puten og det mest utstikkende benet, vanligvis sitteknutene.
9. Åpne ventilen og slipp langsomt luft ut av puten. Etter hvert som luften slippes ut, bruker du fingrene til å anslå avstanden mellom det mest utstikkende benet og bunnen av puten.



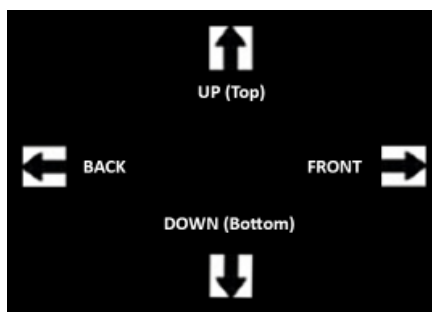
10. Fortsett å slippe ut luft til du sitter ca. 2 cm ($\frac{3}{4}$ ") over bunnen av puten (se bildet). Lukk ventilen ved å dreie den ytre, sølvfargede hetten med klokken til lukket stilling.

Bruke og fjerne trekket:

Alle Star-puter leveres med et tilpasset trekk som bidrar til å hindre at cellene i puten blåses opp ut over putens angitte mål, og som gjør forflytning med glideplate lettere. Undersiden av trekket er fremstilt av et skliskikkert materiale, og har borrelåsbånd for å holde puten på plass i stolen.

Ta på trekket på puten:

1. Legg trekket på et flatt underlag med det skliskikre materialet vendt opp og borrelåsklaffen mot deg.
2. Åpne borrelåsklaffen og sett puten inn i trekket med luftcellene ned (hvis puten har enkel eller dobbel ventil, skal ventilene først inn i trekket).
3. Lukk borrelåsklaffen og snu puten slik at cellene vender opp.
4. Kontroller at ventilen(e) stikker ut i hjørnet/hjørnene på trekket, slik at lufttrykket kan justeres. Puten er nå klar for bruk, forutsatt at den er riktig justert (se Instruksjoner for bruk i denne bruksanvisningen).
5. Legg puten med trekket i stolen. Det skliskikre materialet skal vende ned, alle luftcellene skal være dekket, og ventilen(e) skal stikke ut i hjørnet/hjørnene. Se etiketten på puten for å kontrollere at puten er plassert riktig i stolen.



Fjerne trekket: Løsne borrelåsklaffen og fjern puten fra trekket. Fest borrelåsbåndene igjen før trekket rengjøres eller inspiseres for skade. Skift om nødvendig.

Instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon av trekket:

 Lukk trekket med borrelåsbåndet før det rengjøres!

Rengjøre/desinfisering av trekket: Fjern trekket. Vaskes i maskin med varmt vann (maks 60 °C) med et mildt vaskemiddel og lignende farger. Ikke bruk klor.

Tørk i tørketrommel på lav temperatur eller heng opp til tørk.

Trekket skal ikke renses.

Star Cushion Products, Inc. er ikke ansvarlig for eventuell skade som skyldes vaskemaskin eller tørketrommel.

Instruksjoner for rengjøring og desinfeksjon av puten:

Fjern putetrekket før puten rengjøres/desinfiseres, og vask det separat.

Rengjøring innebærer å fjerne smuss og organisk materiale fra produktet.

Desinfeksjon innebærer å fjerne sykdomsfremkallende mikroorganismer.

1 | Rengjøring skal utføres før desinfeksjon.

Rengjøring/desinfisering av puten

Håndvask: Lukk ventilen på puten. Skyll puten i kaldt vann. Bruk en klut, svamp og/eller en børste med myk bust til å håndvaske Star-puten i lunkent vann med flytende oppvaskmiddel, vaskemiddel, såpe eller generelle rengjøringsprodukter. (IKKE bruk oppvaskmaskinmiddel, dette vil ødelegge produktet). Fortynn om nødvendig ifølge anvisningene på produktet for å rengjøre overflaten. Skrubb alle luftcellene og mellom dem grundig. Skyll fullstendig med rent vann. La puten tørke i ca. 15 minutter. Hvis den ikke er helt tørr, bruker du et håndkle til å tørke av puten.

Maskinvask: Slipp ut luften og steng samtlige luftventiler før vask. Legg puten i en vaskepose/putevar. Bruk flytende vaskemiddel uten klor. Puten kan vaskes på max 60 °C i 10 min. Vi anbefaler å vaske den på 40°C.

Puten må ikke sentrifugeres eller tørketromles. Kan tørkes i tørkeskap på lav varme.

Desinfisering: Regelmessig rengjøring anbefales hvis det ikke finnes kjente infeksjoner eller åpne sår. Hvis det er behov for desinfeksjon, følger du rengjøringsinstruksjonene over med en oppløsning av 1 del flytende husholdningsklor og 9 deler varmt vann. Ikke bruk uforyttnet klor!

Punktdesinfeksjon: Bearbeid overflaten nøye med et godkjent desinfeksjonsmiddel

Hele produktet: Vask overflaten nøye med et desinfeksjonsmiddel (f.eks. Virkon, Perasafe). Skyll grundig.

Merk: De fleste bakterielle desinfeksjonsmidler kan trygt brukes hvis produsentens forfettingsanvisninger følges.

IKKE:

- tørk puten i tørketrommel.
- bruk slipende redskaper som stålull eller skuresvamper.
- bruk rengjøringsprodukter som inneholder petroleum eller organiske løsemidler.
- la vann eller rengjøringsmiddel komme inn i produktet (pass på at ventilen(e) er tett lukket før du begynner).
- eksponer produktet for ultrafiolett lys eller rengjøringsmetoder med ozongass.
- bruk oljebasert hudkrem, lanolin eller fenolbasert desinfeksjonsmiddel på produktet, det kan svekke materialet.

Produktene fra Star Cushion er ikke pakket i sterile omgivelser, og de er ikke ment å steriliseres før bruk. Høye temperaturer kan fremskynde aldringen av produktet, og kan føre til skade eller feil. Hvis institusjonens prosedyrer krever sterilisering, åpnes ventilen(e) og produktet steriliseres med lavest mulig temperatur og kortest mulig varighet. Ingen av delene anbefales, men gassterilisering er bedre enn dampautoklav. Star Cushion Products, Inc. fraråder sterkt å bruke steriliseringsmetoder med temperaturer over 82 °C for produkter med luftregulering.

Luktfjerning: Lukt kan fjernes fra produktene ved å blande én spiseskje natron per liter vann (25 g/l) i 10 deler vann. Bløtlegg i flere timer, skyll og la tørke. Det kan være nødvendig å gjenta dette flere ganger. Rengjør produktet ofte, eller bruk inkontinensstrekk for å unngå sterk lukt og flekker.

Øvrig informasjon:

I alle prosesser som bruker trykk, må alle ventilene være åpne for å forebygge skade på produktet.

Garanti:

Begrenset to års garanti på puten Begrenset 30 dagers garanti på putetrekket

Star Cushion garanterer at produktet er uten feil i materiale og/eller utførelse i to år fra kjøpsdato for puten, og 30 dager fra kjøpsdato for det utvendige putetrekket.

Hva som IKKE dekkes av garantien på puten eller putetrekket:

1. Nødvendig utskifting eller reparasjon som følge av feil bruk, misbruk, uaktsomhet eller punktering forårsaket av andre gjenstander.
2. Daglig slitasje eller skade som følge av at de spesifikke anvisningene i denne bruksanvisningen ikke er fulgt.

Produsenten er **ikke** ansvarlig for følgeskade eller indirekte skade.

Star Cushion krever dokumentasjon på opprinnelig kjøpsdato, for eksempel originalkvittering, for å kunne fastsette garantiperioden.

Garantiservice er tilgjengelig ved å returnere puten og/eller putetrekket for egen kostnad til:

Star Cushion Products, Inc.
Attn: Repairs
5 Commerce Drive
Freeburg, IL 62243

Noen land tillater ikke begrensninger i garantiens varighet, og det kan være at begrensningene over ikke gjelder for deg. Alle innforståtte garantier for dette produktet er begrenset til to år fra kjøpsdato for puten og tretti (30) dager for putetrekket.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter, og du kan også ha andre rettigheter som kan variere fra land til land.

Internasjonal garanti: Kontakt den lokale distributøren. Du finner en liste over distributører på www.starcushion.com. Du kan også kontakte Star Cushion (se Kontaktopplysninger) hvis du ikke finner en distributør.

Returer:

Alle produkter som returneres, skal være nye og ubrukte, returen skal være godkjent av Star Cushion Products, Inc., og returgebyr påløper. Kontakt vår garantiservice-avdeling før produktet returneres i USA.

Feilsøking:

Holder ikke på luften:

1. Åpne ventilen(e) ved å dreie mot klokken, og pump luft inn i pumpen med den svarte håndpumpen.
2. Lukk ventilen(e) tett ved å dreie ventilen med klokken.
Hvis den fremdeles ikke holder på luften
3. Kontroller visuelt om det finnes hull. Hvis det ikke finnes synlige hull, legger du puten (med ventilene tett lukket) i en vaskeservant eller et kar med vann, og ser etter luftbobler.
 - Hvis det oppdages små hull på størrelse med et nålestikk, bruker du reparasjonssettet som fulgte med produktet, og følger instruksjonene i reparasjonssettet.
 - Se Garanti-delen hvis det forekommer større hull eller annen lekkasje.

Ukomfortabel/ustabil:

- Kontroller at lufttrykket i puten ikke er for høyt (se Instruksjoner for bruk).
- Kontroller at luftcellene og stretchsiden av trekket vender "OPP".
- Kontroller at puten ikke er for stor eller for liten til rullestolen.

La brukeren sitte på puten i minst en time for å bli vant til teksturen på overflaten av produktet og å synke ned i luftcellene.

Kassering:

Det er ingen kjente miljøfarer forbundet med komponentene i produktene i denne bruksanvisningen ved riktig bruk og kassering. Kasser produktet og/eller komponentene i samsvar med gjeldende bestemmelser.

Gjenvinning av Star produkter: Brukte og kasserte Star produkter kan avhendes i brennbart avfall hos en godkjent miljøstasjon.

Kontaktopplysninger:

I USA:

Star Cushion Products, Inc. Customer Care and Warranty Service:

Telefon: 888-277-7827

Faks: 618-539-7073

www.starcushion.com

Customer Care/Warranty Service: CS@StarCushion.com

Merk: Hvis du henvises til å returnere varer, sendes de til:

Star Cushion Products, Inc.

5 Commerce Drive

Freeburg, IL 62243

Utenfor USA:

Star Cushion International: intl@starcushion.com

Eller se liste over internasjonale Star Cushion-distributører på www.starcushion.com.

Etac AS

Vanemveien 1

1599 Moss

Norge

Tlf +47 815 69 469

hovedkontor.norge@etac.com

www.etac.no

Etac A/S

Egeskovvej 12,

8700 Horsens, DK

Tlf +45 79 68 58 33

Faks +45 75 68 58 40

info@etac.dk

www.etac.dk

Etac Holland BV

Tinweg 8

8445PD Heerenveen, NL

Tlf +31 72 547 04 39

Faks +31 72 547 13 05

info.holland@etac.com

www.etac.no

Etac AB (eksport)

Box 203

334 24 Anderstorp

Sverige

Tlf +46 371-58 73 30

Faks +46 371-58 73 90

info@etac.se

www.etac.se

Etac GMBH

Bahnhofstraße 131,

45770 Marl, D

Tlf +49 236 598 710

Faks +49 236 598 6115

info@etac.de

www.etac.de

Medlemmer av Etac-gruppen

R82 UK Ltd.

Unit D4A, Coombswood

Business Park East

Coombswood Way,

Halesowen

West Midlands B62 8BH

England

Tlf. 0121 561 2222 Faks 0121

559 5437

enquiries@etac.uk.r82.com

www.etac.com/uk

Etac Sverige AB

Box 203,

334 24 Anderstorp

Sverige

Tlf +46 371-58 73 00

Faks +46 371-58 73 90

info@etac.se

www.etac.se



STAR

a part of Etac

Produsent:

Star Cushion Products, Inc.
5 Commerce Drive
Freeburg, IL 62243

Telefon: (618)539-7070
Grønt nummer: (888)277-7827
Faks: (618)539-7073
Sales@starcushion.com
www.StarCushion.com



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
33424 Anderstorp
Sverige



Kontrolldokument

QF 71 44

sist oppdatert 10/26/2018